



Številka: 430-33/2019 (02320)

Datum: 23. 12. 2019

Naročnik – Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, Kolodvorska ulica 15, 1000 Ljubljana, na podlagi 1. odstavka 90. člena Zakona o javnem naročanju (ZJN-3, Ur. l. RS, št. 91/15, 14/18) izdaja naslednjo

odločitev o ustavitvi postopka oddaje javnega naročila

Javno naročilo – naročilo male vrednosti za konsekutivno prevajanje na delovnih pogovorih s tujimi nosilci socialnega zavarovanja, št. 430-33/2019 **se ustavi**.

Obrazložitev:

Naročnik je za predmetno javno naročilo objavil Obvestilo o naročilu male vrednosti pod številko objave JN008740/2019-W01, dne 18. 12. 2019. Naročnik je določil rok za oddajo ponudb 13. 1. 2020 do 10:00 ure.

Naročnik pri oblikovanju predmeta »konsekutivno prevajanje« ni upošteval bistvene razlike med prevajanjem in tolmačenjem, pri katerih gre za dve različni storitvi, saj gre pri prevajanju za pisni prenos besedila iz enega v drug jezik, tolmačenje pa je ustno. Glede na navedeno naročnik ugotavlja, da pri predmetu javnega naročila niso bili upoštevani vsi elementi, potrebni za ustrezno izvedbo predmetnega postopka.

Naročnik iz zgoraj podanih razlogov ocenjuje, da bo potrebno javno naročilo izvesti ponovno.

Skladno z zgoraj navedenim se na podlagi prvega odstavka 90. člena ZJN-3, ki določa, da lahko naročnik kadarkoli pred potekom roka za oddajo ponudb ustavi postopek javnega naročanja, postopek predmetnega javnega naročila ustavi.

S tem naročnik utemeljuje svojo odločitev.

PRAVNI POUK:

Ponudnik, ki meni, da postopek ni bil izveden v skladu z ZJN-3, lahko pisno neposredno pri naročniku ali po pošti priporočeno s povratnico ali preko portala eRevizija vloži zahtevek za revizijo v roku petih delovnih dni od dneva objave te odločitve na Portalu javnih naročil. Odločitev o oddaji naročila se z dnem objave šteje za vročeno.

Vlagatelj zahtevka za revizijo mora v skladu s 15. členom Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (ZPVPJN; Uradni list RS št. 43/11, z vsemi nadaljnjimi spremembami) v zahtevku za revizijo navesti ime in naslov vlagatelja zahtevka ter kontaktno osebo, ime naročnika, oznako javnega naročila ali odločitve o ustavitvi javnega naročila, predmet javnega naročila, pooblastilo za zastopanje v predrevizijskem in revizijskem postopku, če vlagatelj nastopa s pooblaščenecem, in potrdilo o plačilu takse iz drugega odstavka 71. člena tega zakona. Vlagatelj mora v zahtevku za revizijo navesti očitane kršitve ter dejstva in dokaze, s katerimi se kršitve dokazujejo.

Taksa za predmetno javno naročilo znaša: 1.000,00 EUR

in se nakaže na::

Transakcijski račun	SI56 0110 0100 0358 802
Odprt pri:	Banka Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija
SWIFT KODA:	BS LJ SI 2X
IBAN:	SI56011001000358802
Referenca:	11 16110-7111290-04303319

Pripravila:

Nataša Polanc

Strokovna sodelavka VII/2 (1)

Služba za računovodstvo

in javna naročila



mag. Mateja Posavec

Vodja službe za računovodstvo in

javna naročila



dr. Andraž Rangus

Direktor Sektorja za izvajanje zavarovanja

Objava na Portalu javnih naročil